

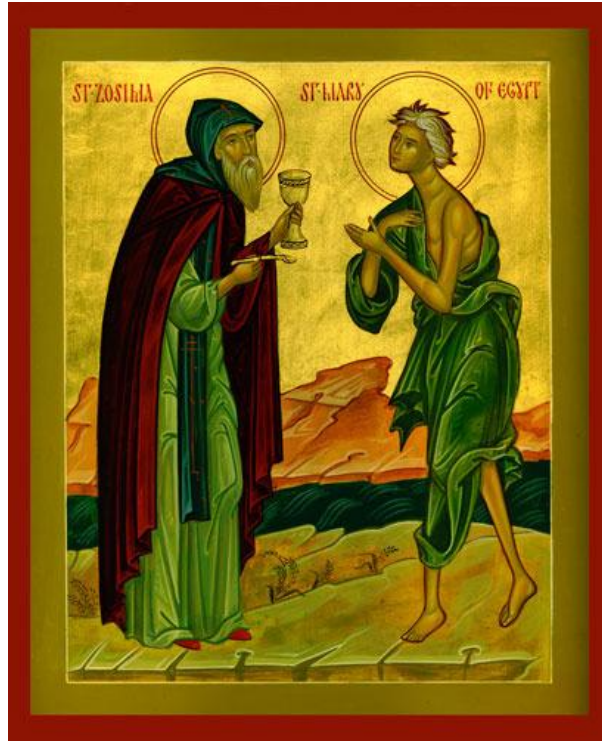
*The Self-Ruled Antiochian Orthodox Christian Archdiocese
Of North America
Diocese of Los Angeles and the west.*

St.Philip Antiochian Orthodox Church
كنيسة القديس فيليبس الرسول الأنطاكية الارثوذكسية

15804 – 98 Avenue, Edmonton, Alberta, T5P-4R9
Tel: (780) 489-7943, Fax: (780) 930-2095, www.stphilipedmonton.org , Email: frelias@telus.net

Pastor: *Reverend Father Elias Ferzli.*

Attached: *V. Rev. Archpriest Joseph Sakkab; Rev. Deacon Simon Sakkab.*



April 1, 2012

Fifth Sunday of Great Lent; Commemoration of Mother Mary of Egypt

الأحد الخامس من الصوم، وتذكّر الأم البارة مريم المصرية.

Weekly Service Schedule:

Saturday: 6:00 PM Vesper service
Sunday: 9:30 AM Matins Service
11:00 AM Divine Liturgy

(Troparion of the resurrection -Tone 5)

While the stone was sealed by the Jews, and the soldiers were guarding Thy most pure body, Thou didst arise on the third day, O Savior, granting life to the world. For which cause the heavenly powers cried aloud unto Thee, O giver of life. Glory to Thy Resurrection O Christ, glory to Thy kingdom, glory to Thy providence, O Thou Who alone art the lover of mankind.

(Troparion of St. Mary of Egypt -Tone 8)

Through thee, the divine likeness was securely preserved, O mother Mary; for thou didst carry the cross and follow Christ. By example and precept thou didst teach us to ignore the body, because it is perishable, and to attend to the concerns of the undying soul. Therefore, doth thy soul rejoice with the angels.

(Troparion of St-Philip -Tone 3):

O Holy Apostle Philip intercede with our merciful God to grant our souls, forgiveness of sins.

Kontakion:

O Protectress of Christians that cannot be put to shame, and their constant intercessor before the Creator, despise not the petitions of us sinners who are imploring thee; in thy goodness come to our help, who in faith cry to thee: hasten, O Theotokos, to intercede for us, and hurry to pray for us, for thou hast always protected those who honor thee.

(الطروباريات)**(للقيامة – باللحن الأول):**

إن الحجَرَ لما حُتِمَ مِنَ اليهود / وجسدك الطاهر حُفِظَ مِنَ الجند / قمتَ في اليوم الثالثِ أيها المخلص / مانحاً العالمَ الحياةَ / لذلك قواتُ السماواتِ / هتفوا إليك يا واهبَ الحياةَ / ألمجدُ لقيامتكِ أيها المسيح / ألمجدُ لمُلكِكِ / ألمجدُ لتدبيركِ يا مُحبَّ البشرِ وحدكِ .

(للقديسة مريم المصرية – باللحن الثامن)

بكِ حُفِظَتِ الصورةُ باحتراسٍ وثيقٍ، أيتها الأم البارة مريم، لأنك حملتِ الصليبَ وتبعَتِ المسيح، وعملتِ وعلمتِ أن يتغاضى عن الجسد لأنه يزول، ويُهتَمُ بأمور النفس غير الماتتة. لذلك أيتها البارة، تنبهِجِ روحك مع الملائكة.

(للقديس فيليبس الرسول - باللحن الثالث)

أيها الرسول القديس فيليبس، تشفع إلى الإله الرحيم، أن ينعم بغفران الزلات لنفوسنا.

الفتداق:

يا شفيعة المسيحيين غير الخازية، الوسيطة لدى الخالق غير المردودة، لا تعرضي عن أصوات طلباتنا نحن الخطاة، بل تداركينا بالمعونة بما أنك صالحة، نحن الصارخين إليك بإيمان، بادري إلى الشفاعة، وأسرعِي في الطلبة، يا والدة الإله المتشفعة دائماً بمكرميك.

The Epistle:

Make your vows to the Lord our God, and perform them.

God is known in Judah; His Name is great in Israel.

The Reading is from the Epistle of St. Paul to the Hebrews. (9:11-14)

Brethren, when Christ appeared as a high priest of the good things that have come, then through the greater and more perfect tent (not made with hands, that is, not of this creation), He entered once for all into the Holy Place, taking not the blood of goats and calves but His own blood, thus securing an eternal redemption. For if the sprinkling of defiled persons with the blood of goats and bulls and with the ashes of a heifer sanctifies for the purification of the flesh, how much more shall the blood of Christ, Who through the eternal Spirit offered Himself without blemish to God, purify your conscience from dead works to serve the living God?

الرسالة

صَلُّوا وَاوفُوا الرَّبَّ إِلَهَنَا،

الله معروف في أرض يهوذا.

فصل من رسالة القديس يولس الرسول الى أهل العبرانيين 14-11:9

يا إخوة، ان المسيح اذ قد جاء رئيس كهنة للخيرات المستقبلية، فيمسكن أعظم وأكمل غير مصنوع بأيدي اي ليس من هذه الخليقة. وليس بدم تيوس وعجول بل بدم نفسه دخل الأقداس مرة واحدة فوجد فداء أبديا، لأنه ان كان دم ثيران وتيوس ورماد عجلة يُرَش على المنجسين فيقدسهم لتطهير الجسد، فكم بالأحرى دم المسيح الذي بالروح الأزلي قرَّب نفسه لله بلا عيب يطهر ضمائرکم من الأعمال الميتة لتعبدوا الله الحي.

The Gospel

The Reading is from the Holy Gospel according to St. Mark. (10:32-45)

At that time, Jesus took His twelve Disciples, and began to tell them what was to happen to Him, saying, "Behold, we are going up to Jerusalem. And the Son of man will be delivered to the chief priests and the scribes, and they will condemn Him to death, and deliver Him to the Gentiles. And they will mock Him, and scourge Him, and spit upon Him, and kill Him; and after three days He will rise." And James and John, the sons of Zebedee, came forward to Him, and said to Him, "Teacher, we would that thou shouldest do for us whatsoever we shall desire" And Jesus said to them, "What do you want Me to do for you?" And they said to Him, "Grant us to sit, one at Thy right hand and one at Thy left, in Thy glory." But Jesus said to them, "You do not know what you are asking. Are you able to drink the cup that I drink, or to be baptized with the baptism with which I am baptized?" And they said to Him, "We are able." And Jesus said to them, "The cup that I drink you will drink; and with the baptism with which I am baptized, you will be baptized. But to sit at My right hand or at My left is not Mine to grant, but it is for those for whom it has been prepared." And when the ten heard it, they began to be indignant at James and John. And Jesus called them to Him and said to them, "You know that those who are supposed to rule over the Gentiles lord it over them, and their great men exercise authority over them. But it shall not be so among you; but whoever would be great among you must be your servant, and whoever would be first among you must be servant of all. For the Son of man also came not to be served but to serve, and to give His life as a ransom for many."

الإنجيل

فصل شريف من بشارة القديس مرقس الإنجيلي البشير 10:32-45

في ذلك الزمان اخذ يسوع تلاميذه الاثني عشر وابتدأ يقول لهم ما سيعرض له: هوذا نحن صاعدون إلى اورشليم وابن البشر سيُسلم إلى رؤساء الكهنة والكتبة، فيحكمون عليه بالموت ويسلمونه إلى الأمم فيهزأون به ويصقون عليه ويجلدونه ويقتلونه، وفي اليوم الثالث يقوم. فدنا إليه يعقوب ويوحنا ابنا زبدي قائلين: يا معلم، نريد ان تصنع لنا مهما طلبنا. فقال لهما: ماذا تريدان ان أصنع لكما؟ قالا له: أعطنا ان يجلس احدنا عن يمينك والآخر عن يسارك في مجدك. فقال لهما يسوع: إنكما لا تعلمان ما تطلبان. أتستطيعان أن تشربا الكأس التي أشربها أنا، وان تصطبغا بالصبغة التي أصطبغ بها أنا؟ فقالا له: نستطيع. فقال لهما يسوع: اما الكأس التي اشربها فتشربانها وبالصبغة التي أصطبغ بها فتصطبغان، اما جلوسكما عن يميني وعن يساري فليس لي ان أعطيّه الا للذين أعدّ لهم. فلما سمع العشرة ابتدأوا بغضبون على يعقوب ويوحنا. فدعاهم يسوع وقال لهم: قد علمتم ان الذين يُحسبون رؤساء الأمم يسودونهم، وعظماهم يتسلطون عليهم. وأما انتم فلا يكون فيكم هكذا. ولكن من أراد أن يكون فيكم كبيرا فليكن لكم خادما، ومن أراد أن يكون فيكم أول فليكن للجميع عبدا. فان ابن البشر لم يأت ليخدم بل ليخدم وليبذل نفسه فداء عن كثيرين.

The Great Canon (by Alexander Schmemmann)

[The Great Canon of St. Andrew of Crete] can best be described as a penitential lamentation conveying to us the scope and depth of sin, shaking the soul with despair, repentance, and hope. With a unique art, St. Andrew interwove the great biblical themes-- Adam and Eve, Paradise and Fall, the Patriarchs Noah and the Flood, David, the Promised Land, and ultimately Christ and the Church-- with confession of sin and repentance. The events of sacred history are revealed as events of *my* life, God's acts in the past as acts aimed at *me* and *my* salvation, the tragedy of sin and betrayal as *my* personal tragedy. My life is shown to me as part of the great and all-embracing fight between God and the powers of darkness which rebel against Him.

The Canon begins on this deeply personal note:

Where shall I begin to weep over the cursed deeds of my life?

What foundation shall I lay, Christ, for this lamentation?

On after another, my sins are revealed in their deep connection with the continuous drama of man's relation to God; the story of man's fall is my story:

I have made mine the crime of Adam; I know myself deprived of God, of the eternal Kingdom and of bliss because of my sins....

I have lost all divine gifts:

I have defiled the vestment of my body, obscured the image and likeness of God....

I have darkened the beauty of my soul, I have torn my first vestment woven for me by the Creator and I am naked....

Thus.... the nine odes of the Canon tell me again and again the spiritual story of the world which is also my story. They challenge me with the decisive events and acts of the past whose meaning and power, however, are eternal because every human soul-- unique and irreplaceable-- moves, as it were, through the same drama, is faced with the same ultimate choices, discovers the same ultimate reality. Scriptural examples are more than mere "allegories" as many people think, and who therefore find this Canon too "overworked," too loaded with irrelevant names and episodes. Why speak, they ask, of Cain and Abel, of David and Solomon, when it would be so much simpler just to say: "I have sinned"?...

It is precisely the function and the purpose of the *Great Canon* to reveal sin to us and to lead us thus to repentance, and it reveals sin not by definitions and enumerations but by a deep meditation on the great biblical story which is indeed the story of sin, repentance, and forgiveness. This meditation takes us into a different spiritual culture, challenges us with an entirely different view of man, of his life, his goals, and his motivation. It restores in us the fundamental spiritual framework within which repentance again becomes possible. When we hear for example,

I have not assumed the righteousness of Abel, O Jesus, not having offered to thee either an acceptable gift, or divine deed, or pure sacrifice, or life immaculate....

we understand that the story of the first sacrifice so briefly mentioned in the Bible reveals something essential about our own life, about man himself. We understand that sin is first of all the rejection of life as offering or sacrifice to God, or in other terms, of the divine orientation of life; that sin therefore is in its roots the deviation of our love from its ultimate object. It is this revelation that makes it possible then to say something which is so deeply removed from our "modern" experience of life yet now becomes so "existentially" true:

Filling dust with life, Thou hast given me flesh and bones, breathing in life; O Creator, Redeemer, and Judge: accept me repenting....

مريم المصرية

فيما نحن ندنو من الأسبوع العظيم ينتصب أمامنا وجه هذه المرأة الرائعة التي انتقلت من قاع خطاياها إلى ذروة مجدها. تعاطت الفحشاء منذ الثانية عشرة حبا بالفحشاء وليس طمعا بالمال فيما كانت تتقاضاه. مولودة مسيحية في الريف المصري ولكنها انتهت إلى الإسكندرية المدينة المترفة الواسعة حيث كان لها ان تنطلق إلى ملذاتها.

يوما وجدت جمهورا يتراخض إلى البحر وفهمت انه مسافر إلى القدس لإحياء عيد رفع الصليب فخطر لها ان تترك البحر ولا تملك أجرة السفينة. هل كان حجها إلى القدس من باب الفضول ام ان شيئا من مسيحيته استفاق فيها؟ هنا قررت ان تُسلم نفسها لمن شاء من الركاب لتدفع ثمن الرحلة.

بلغت اورشليم ولكن قوة خفية حالت دون دخولها كنيسة القيامة. تقول سيرتها التي كتبها القديس صفرونيوس بطريرك اورشليم انها رأت من بعد ايقونة والدة الإله ووعدها بأنها لن تدنس جسدها فيما بعد فسمعت صوتا من السماء يقول: "إذا عبرت الأردن تجدين راحة مجيدة". سارت في الصحراء حتى بلغت كنيسة القديس يوحنا المعمدان على نهر الأردن ثم وجدت مركبا صغيرا نقلها إلى الضفة الأخرى فلازمت المنطقة سبعا وأربعين سنة نقتات من عشب البرية وتصلي كل الوقت.

بقيت عواصف الميول السابقة تضربها 17 سنة حتى أدركت الهدوء. في ذلك الوقت كان في برية الأردن راهب يدعى زوسيم، والأديرة كانت كثيرة هناك. وكان يظن انه الأكمل بين البشر. غير ان الله اراد ان يبين له من كان اعظم منه. وكانت عادة الرهبان ان يغادروا اديارهم في اليوم الاول من الصوم ليوغلوا في الصحراء كل منهم على انفراد، ويجتمعون أحد الشعانين. وفيما كان يمشي في البادية رأى طيفا من بعيد وتبين له انه امرأة عارية. خاطبها طالبا ان تقف، فقالت لا استطيع ان استدير اليك فأنا امرأة عارية فإلي بردائك لاستتر واتمكن من التحدث اليك. فنزع رداءه وألقاه اليها وطرح نفسه على الأرض والتمس بركتها كما التمسست هي بركته.

اعترفت بكل ما جرى في حياتها وقالت له ان يعود اليها السنة المقبلة حاملا القرايين المقدسة وعينت له مكان الموعد. ف جاء عند الموعد وناولها. وهذا ما نراه في معظم ايقوناتها. وفي السنة اللاحقة جاء ايضا فوجدها ميتة ويدها مصلبتان على صدرها، ووضعها في حفرة ورقدت في سلام الرب في اول نيسان حيث عيدها الأساسي إلى جانب هذه الذكرى.

باختصار كلي احببت ان امجد بهذه السطور هذه المرأة العظيمة التي جعلتها الكنيسة في الصوم المقدس نموذجا للتوبة يحتذى به ولتقول لنا ان ما من خطيئة لا تُغفر لأن رحمة الله اوسع من كل خطيئة وتذبيها ان اعترفنا بذنوبنا صادقين. ان في الانسان صورة الله كامنة وتتحرك اذا من الرب علينا بحنانه. تتحرك عندئذ طاقات الخير فينا وتغمر كمياه الطوفان كل اوساخ المعاصي ولا يبقى فينا الا نور الغفران.

فاذا ما اخذنا نتوب في هذه الأربعينية المقدسة، يزداد نورنا ونمشي مع كل المؤمنين إلى ضياء القيامة، فلا يبقى فينا الا فاعليتها وتصير حياتنا فصحا ابديا.

جاورجيوس مطران جبيل والبترون وما يليهما (جبيل لبنان).

Announcements

Seniors Lenten Breakfast: Friday April 6.

All seniors are invited to participate in the Presanctified Liturgy on Friday April 6 at 9:30 am. This will be followed by a "Seniors Lenten Breakfast".

Lazarus Saturday:

Saturday March 31, at 10:30am: Divine Liturgy served by the children, and followed by Church School day.

Antiochian Women: Annual Fundraising Dinner is on April 22.

Services for the “Holy Week”

- Sunday April 8, at 7:00pm: The first Bridegroom service.
- Monday April 9, at 9:30am: Divine Liturgy of the Presanctified Gifts.
- Monday April 9, at 7:00pm: The second Bridegroom Service.
- Tuesday April 10, at 9:30am: Divine Liturgy of the Presanctified Gifts.
- Tuesday April 10, at 7:00pm: The third Bridegroom service.
- Wednesday April 11, at 9:30am: Divine Liturgy of the Presanctified Gifts.
- Wednesday April 11, at 7:00pm: Service of Holy Unction.
- Thursday April 12, at 9:30am: Orthros + the Hours + Divine Liturgy of St. Basil the Great.
- Thursday April 12, at 7:00pm: The service of the twelve passion Gospels.
- Friday April 13, at 9:30am: The service of the Royal Hours. The service of the Taking down from the cross.
- Friday April 13, at 7:00pm: The service of Good Friday.
- Saturday April 14, at 9:30am: Vespers Divine Liturgy of St. Basil The Great.
- Saturday April 14, at 9:00pm: Holy Pascha:
The Rush procession + Orthros + Divine Liturgy.
- Sunday April 15, at 3:00 pm: Agape Vespers (The Baouth service)

Church School:

- The Church School will be OFF on Palm Sunday (April 8), and on Easter Sunday (April 15), and Thomas Sunday April 22. And it will resume on Sunday April 29.
- Church School activities day: Saturday April 7, 10:30 am to 2:30 pm.
- Church School Easter Celebration: Sunday April 15 (Easter) at 2:00 pm.

Visitations on Holy Thursday

On the afternoon of Thursday April 12, Fr. Elias will be available to visit seniors, sick and handicapped people, who could not attend the Wednesday service of **Holy Unction**. Please inform the church office, if you would like to arrange a visit.

Easter’s decorated eggs

We request that each family assists the church with as much as possible, with decorated eggs, on Saturday evening. The eggs, as usual, will be blessed and distributed to the faithful at the end of the Divine Liturgy.

Bible Studies: The Epistle to the Romans.

- Thursday April 19:**
- 6:00 pm: Paschal vespers of the Thursday’s Easter.
 - 7:00 pm: Bible Study: “**Christian life in the church and in the world**”.